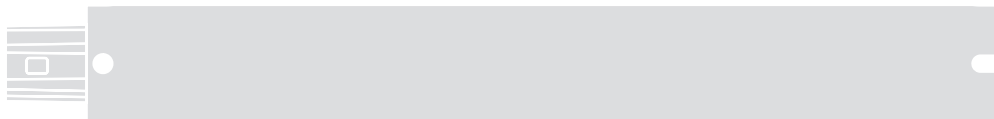


Max

Motor



Installation and use instructions and warnings

Warning: follow these personal safety instructions very carefully.
Important safety instructions; save these instructions for future use.

Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.
Istruzioni importanti per la sicurezza; conservare queste istruzioni.

Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions.
Instructions importantes pour la sécurité; conserver ces instructions.

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas.
Instrucciones importantes para la seguridad; conserve estas instrucciones.

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten.
Für die Sicherheit wichtige Anweisungen – aufbewahren!

Instrukcje i ostrzeżenia związane z instalowaniem i użytkowaniem

Uwaga: mając na uwadze bezpieczeństwo pracowników należy przestrzegać niniejsze instrukcje.
Ważne instrukcje bezpieczeństwa; instrukcje należy przechowywać do przyszłej konsultacji.

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Let op: voor de veiligheid van de personen is het van belang deze aanwijzingen op te volgen.
Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid; bewaar deze aanwijzingen.

DESCRIPTION AND APPLICATIONS

The Max line of Nice® tubular motors are made up of two parts: the motor known as “Max Motor” (Fig. 2-[A]) and a control device known as “Max Controller” (Fig. 2-[B]), **not included in the pack, that powers and manages the limit switches.** Different types of roller systems, such as roller shutters and awnings, can be automated when the two parts are assembled together.

WARNING – To install the “Max Motor” it must be assembled together with the “Max Controller” first (Fig. 2-[B]).

The various “Max Motor” models vary depending on the power of the motor (rated torque expressed in Nm; rotation speed expressed in rpm) and in the length of the tubular section; all characteristics that make these motors suitable for a wide range of uses. The “Max Motor” is designed for residential use and the more suitable model must be chosen, based on the type of application to be automated, by reading the rated torque value, rotation speed and operating time indicated on the data plate.

IMPORTANT:

Refer to the Nice® “Max Controller” instructions manual for the safety measures and warnings, technical characteristics, declaration of conformity, installation instructions, adjustments, use and maintenance of the “Max Motor”.

DISPOSAL

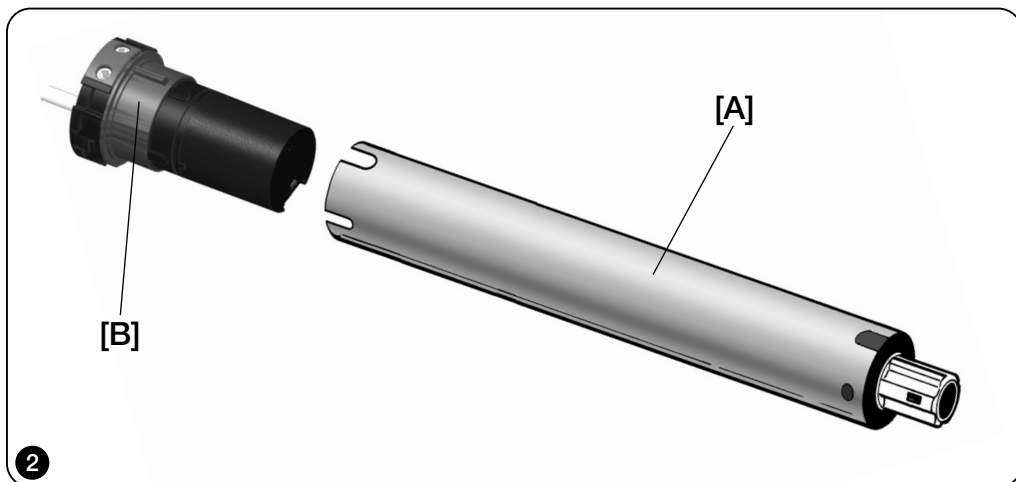
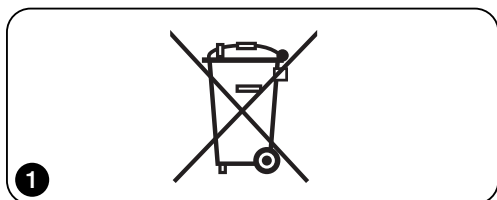
As for the installation operations, once this product has reached the end of its lifecycle the dismantling operations must also be performed by qualified personnel.

This product is constructed of a variety of materials, some of which may be recycled while others must be properly scrapped. Find out about the recycling and disposal regulations locally in force for this category of product.

Warning: some components of this product may contain polluting or hazardous substances, which, if improperly disposed of, may be harmful to the environment or human health.

As the symbol in Fig. 1 illustrates, disposal of this product in ordinary household waste is forbidden. Sort waste product before disposal according to the regulations locally in force, or deliver the product to your retailer upon purchasing a new equivalent product.

Warning: local regulations may carry stiff penalties for wrongful disposal of this product.



ITALIANO

DESCRIZIONE E DESTINAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

I motori tubolari della linea MAX di Nice® sono costituiti da due componenti: il presente motore denominato "Max Motor" (Fig. 2-[A]) e un dispositivo di controllo denominato "Max Controller" (Fig. 2-[B]), non presente nella confezione, che alimenta il motore e gestisce i fincorsa. Le due parti, assemblate insieme, consentono l'automazione del movimento di vari avvolgibili come tapparelle e tende da sole.

ATTENZIONE – per poter procedere all'installazione di "Max Motor" è indispensabile disporre all'inizio di "Max Controller" (Fig. 2-[B]) per il necessario assemblaggio preventivo delle due parti.

I vari modelli "Max Motor" si diversificano nella potenza del motore (coppia nominale espressa in **Nm**; velocità di rotazione espressa in **rpm**) e nella lunghezza del tubolare; tutte caratteristiche che rendono questi motori adatti a soddisfare molteplici situazioni d'impiego. I "Max Motor" sono progettati per l'uso residenziale e, in funzione dell'applicazione da automatizzare occorre scegliere il modello più adatto, leggendo i valori della coppia nominale, della velocità di rotazione e del tempo di funzionamento riportati nei dati di targa.

IMPORTANTE:

Per le avvertenze di sicurezza, le caratteristiche tecniche, la dichiarazione di conformità, le istru-

zioni per l'installazione, la programmazione, le regolazioni, l'uso e la manutenzione di "Max Motor", fare riferimento esclusivo al manuale istruzioni del prodotto "Max Controller" di Nice®.

SMALTIMENTO

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato.

Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti nel vostro territorio, per questa categoria di prodotto.

Attenzione: alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.

Come indicato dal simbolo di **Fig. 1** è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti nel vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Attenzione: i regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

FRANÇAIS

DESCRIPTION ET TYPE D'APPLICATION DU PRODUIT

Les moteurs tubulaires de la ligne MAX de Nice® sont constitués de deux composants : le présent moteur appelé « **Max Motor** » (Fig. 2-[A]) et un dispositif de contrôle appelé « **Max Controller** » (Fig. 2-[B]), non inclus dans l'emballage, qui alimente le moteur et gère les fins de course. Les deux parties, une fois assemblées, permettent d'automatiser le mouvement de plusieurs types de systèmes à enroulement tels que les volets roulants et les stores.

ATTENTION – pour pouvoir procéder à l'installation de « Max Motor » il est indispensable de disposer aussi de « Max Controller » (Fig. 2-[B]) pour pouvoir assembler au préalable les deux parties.

Les différents modèles « Max Motor » se diversifient dans la puissance du moteur (couple nominal exprimé en **Nm** ; vitesse de rotation exprimée en **tr/min**) et dans la longueur du tube ; toutes ces caractéristiques permettent à ces moteurs de satisfaire différents types d'utilisation. Les « Max Motor » sont projetés pour l'usage résidentiel et, en fonction de l'application à automatiser, il faut choisir le modèle le plus adapté, en lisant les valeurs du couple nominal, de la vitesse de rotation et du temps de fonctionnement indiquées sur la plaque.

IMPORTANT :

Pour les consignes de sécurité, les caractéristi-

ques techniques, la déclaration de conformité, les instructions pour l'installation, la programmation, l'utilisation et la maintenance de « Max Motor », se référer exclusivement au manuel d'instructions du produit « Max Controller » de Nice®.

MISE AU REBUT

Comme pour les opérations d'installation, quand ce produit arrive en fin de vie, les opérations de démantèlement doivent être effectuées par du personnel qualifié.

Ce produit est constitué de différents types de matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus dans votre région, pour cette catégorie de produit.

Attention : certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient nuire gravement à l'environnement et à la santé des personnes en cas de dispersion.

Comme le rappelle le symbole de la **Fig. 1** il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procédez par conséquent à un tri pour la collecte sélective, suivant les méthodes prévues par les règlements locaux en vigueur, ou bien, remettez le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Attention : les règlements locaux peuvent prévoir des sanctions graves en cas de non-respect des prescriptions pour la mise au rebut du produit.

DESCRIPCIÓN Y USO PREVISTO DEL PRODUCTO

Los motores tubulares de la línea Max de Nice® están formados de dos componentes: este motor, denominado "Max Motor" (Fig. 2-[A]), y un dispositivo de control, denominado "Max Controller" (Fig. 2-[B]), no incluido en el paquete, que alimenta el motor y controla los fines de carrera. Las dos partes ensambladas entre sí permiten automatizar el movimiento de persianas y toldos.

ATENCIÓN - para poder instalar "Max Motor" es indispensable tener a disposición "Max Controller" (Fig. 2-[B]) para poder ensamblar las dos piezas.

Los modelos "Max Motor" se distinguen por la potencia del motor (par nominal indicado en **Nm**; velocidad de rotación indicada en **rpm**) y por las longitudes del tubular: todas estas características son aptas para satisfacer situaciones múltiples de aplicación. Los "Max Motor" han sido diseñados para uso residencial y, según la aplicación a automatizar, habrá que elegir el modelo más adecuado, leyendo los valores del par nominal, la velocidad de rotación y el tiempo de funcionamiento indicados en la placa de características.

IMPORTANTE:

para las advertencias de seguridad, las características técnicas, la declaración de conformidad, las instrucciones para la instalación, el programa-

ción, las regulaciones, el uso y el mantenimiento de "Max Motor", consúltese exclusivamente el manual de instrucciones del producto "Max Controller" de Nice®.

DESGUACE

Al igual que para las operaciones de instalación, también al concluir la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser llevadas a cabo por personal experto.

Este producto está formado por diferentes tipos de materiales: algunos pueden ser reciclados, otros deben ser eliminados. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o eliminación previstos por los reglamentos vigentes en el territorio para esta categoría de productos.

Atención: algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que podrían tener efectos perjudiciales para el medio ambiente o para la salud humana.

Tal como indicado por el símbolo de **Fig. 1** está prohibido arrojar este producto entre los residuos domésticos. Lleve a cabo la "recogida selectiva" según los métodos previstos por los reglamentos vigentes en su territorio, o entregue el producto al vendedor cuando compre un nuevo producto equivalente.

Atención: los reglamentos locales pueden prever sanciones graves en caso de eliminación abusiva de este producto.

BESCHREIBUNG UND EINSATZ DES PRODUKTS

Die Rohrmotoren der Serie MAX von Nice® bestehen aus zwei Teilen: dem vorliegenden Antrieb, dem so genannten „Max-Motor“ (Fig. 2-[A]) und einer Steuervorrichtung, dem so genannten „Max Controller“ (Abb. 2-[B]), nicht in der Verpackung mitgeliefert, die den Antrieb speist und die Endschalter betreibt. Durch den Zusammenbau dieser beiden Teile wird die Automatisierung der Bewegung verschiedener Rollläden wie zum Beispiel von Jalousien und Markisen gewährleistet.

Achtung – Um mit der Installation des „Max-Motors“ beginnen zu können, bedarf es zum vorausgehendem Zusammenbau der beiden Teile von Anfang an des „Max-Controllers“ (Abb. 2-[B]).

Die verschiedenen Modelle der „Max-Motor“ unterscheiden sich durch die Antriebsleistung (Nenn Drehmoment in **Nm**, Drehgeschwindigkeit in **RPM**) und die Rohrlänge; dank diesen Merkmalen werden die Antriebe zahlreichen Einsatzbedingungen gerecht. Die Antriebe Max sind für Wohnzwecke ausgelegt. Je nach zu automatisierender Anwendung und anhand der auf dem Datenschild angegebenen Nenn Drehmoment-, Drehgeschwindigkeits- und Betriebszeitwerte muss der geeignetste Antriebstyp gewählt werden.

WICHTIG:

Was die Sicherheitshinweise, die technischen Merkmale, die Konformitätserklärung, die Installation und Programmierung, die Einstellungen sowie die Bedienung und Wartung des „Max Motors“ betrifft, ist ausschließlich auf die Anleitung des „Max-Controllers“ von Nice® Bezug zu nehmen.

ENTSORGUNG

Wie die Installationsarbeiten muss auch die Abrüstung dieses Produktes am Ende seiner Lebensdauer durch Fachpersonal ausgeführt werden.

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind.

Achtung: bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen haben könnten.

Wie durch das Symbol in **Abb. 1** angegeben, ist es verboten, dieses Produkt zum Haushaltpfand zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den auf Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind, oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Achtung: die örtlichen Verordnungen sehen schwere Strafen im Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Produktes vor.

OPIS I PRZEZNACZENIE

Max Nice® jest linią siłowników rurowych, która składa się z dwóch części: siłownik zwany **“Max Motor”** (Rys. 2-[A]) (Rys. 1.a) i urządzenie do kontroli zwane **“Max Controller”** (Rys. 2-[B]), nie jest na wyposażeniu, które nadzoruje i kieruje wyłącznikami krańcowymi.

Dwie części, które są do złożenia służą do automatyzacji ruchu markiz i rolet.

UWAGA - do zainstalowania “Max Motor” należy posiadać do dyspozycji “Max Controller” (Fig. 2-[B]) w celu przewencyjnego złożenia dwóch części.

Siłowniki z linii „Max Motor” różnią się siłą siłownika (momentami nominalnymi wyrażonymi w **Nm**; obrotowymi wyrażonymi w **rpm**) i długościami rury; posiadają charakterystyki umożliwiające wszelkiego rodzaju zastosowania.

„Max Motor” zostały zaprojektowane do użytku w zespólach mieszkalnych i w zależności od zastosowania należy mieć na uwadze moment nominalny i czas funkcjonowania wskazany na tabliczce znamionowej.

WAŻNE:

Dane techniczne, deklarację zgodności, instrukcje bezpieczeństwa, instalacji, programowania, regulacji, użytkowania i czynności konserwacyjnych siłowników „Max Motor” znajdują się tylko w instrukcjach “Max Controller” firmy Nice®.

UTYLIZACJA

Jak w przypadku czynności instalacyjnych, także na po zakończeniu żywotności tego produktu, czynności utylizacyjne winny być wykonane przez wykwalifikowany personel.

Produkt ten wykonany jest z różnego rodzaju materiałów: jedne z nich mogą być odzyskane, inne muszą zostać utylizowane. Zapoznajcie się Państwo z systemami recyklingu lub utylizacji przewidzianymi w uregulowaniach obowiązujących w waszym miejscu zamieszkania dla tej kategorii wyrobu.

Uwaga: pewne części produktu mogą zawierać substancje zanieczyszczające lub niebezpieczne, które po porzuceniu w otoczeniu mogą wywołać skutki szkodliwe lub niebezpieczne dla środowiska i zdrowia ludzkiego.

Jak to wskazuje symbol z **Rys. 1** zabrania się wyrzucania tego produktu wraz z odpadami domowymi. Należy stosować segregację odpadów przeznaczonych do utylizacji zgodnie z metodami przewidzianymi przez uregulowania obowiązujące w waszym miejscu zamieszkania, lub zwrócić produkt do sprzedawcy z chwilą zakupu nowego wyrobu będącego jego odpowiednikiem.

Uwaga: lokalne uregulowania mogą przewidywać ciężkie sankcje w przypadku nadużyć przy utylizacji tego produktu.

NEERLANDESE

BESCHRIJVING EN GEBRUIKSDOEL VAN HET PRODUCT

De buismotoren van de lijn MAX van Nice® bestaan uit twee componenten: deze motor genaamd **“Max Motor”** (afb. 2-[A]) en een besturingseenheid genaamd **“Max Controller”** (afb. 2-[B]) – niet in deze verpakking – die de motor aanstuurt en de eindschakelaars beheert. Met deze twee delen, samen gemonteerd, is het mogelijk verschillende producten zoals rolluiken en zonwering automatisch op te halen en te laten zakken.

LET OP – voor de installatie van “Max Motor” dient u vanaf het begin absoluut over “Max Controller” (Fig. 2-[B]) te kunnen beschikken omdat de twee delen van tevoren geassembleerd moeten worden.

De diverse modellen “Max Motor” verschillen van elkaar voor wat betreft het vermogen van de motor (nominale koppel uitgedrukt in **Nm**; draaisnelheid uitgedrukt in **tpm**) en de lengte van de buismotor; al deze kenmerken maken deze motoren geschikt om in velerlei gebruikssituaties toegepast te worden. De producten “Max Motor” zijn ontworpen voor toepassing in en rondom de woning en in functie van de te automatiseren toepassing dient het meest geschikte type uitgekozen te worden; u doet dit aan de hand van de waarden van het nominale koppel, de draaisnelheid en de bedrijfstijd die op de gegevens op het motorplaatje zijn aangebracht.

BELANGRIJK:

Voor de Aanbevelingen inzake de veiligheid, Technische gegevens, de Verklaring van overeenstemming, de Aanwijzingen voor installatie, programmering, afstellingen, gebruik en onderhoud van “Max Motor”, gelieve u uitsluitend de handleiding met aanwijzingen voor het product “Max Controller” van Nice® te raadplegen.

AFVALVERWERKING

Wanneer de levensduur van dit product ten einde is, dienen, zoals dit ook bij de installatiewerkzaamheden het geval is, de ontmantelingswerkzaamheden door gekwalificeerd personeel uitgevoerd te worden.

Dit product bestaat uit verschillende soorten materialen: sommige hiervan kunnen hergebruikt worden, andere dienen verwerkt te worden. Win informatie in over de systemen van recycling of afvalverwerking welke in uw gebied voor deze categorie producten voorzien zijn.

Let op: sommige delen van dit product kunnen vervuilende of gevaarlijke stoffen bevatten welke bij verspreiding een bedreiging voor het milieu of de gezondheid van mensen zouden kunnen vormen.

Zoals met het symbool op **afb. 1** aangegeven wordt, is het verboden dit product met het gewone huisafval weg te gooien. Scheid daarom het afval volgens de methoden zoals die in de regelgeving van het gebied waar u woont, voorzien zijn. Ook kunt u het product bij uw leverancier inleveren wanneer u een nieuw gelijkwaardig product aanschaft.

Let op: de plaatselijke regelgeving kan in strenge straffen voorzien, indien iemand zich illegaal van dit product ontdoet.



Nice SpA
Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice Padova
Sarmeola di Rubano PD Italia
Tel. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
infopd@niceforyou.com

Nice Roma
Roma Italia
Tel. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
infroma@niceforyou.com

Nice France
Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice Rhône-Alpes
Decines Charpieu France
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info lyon@fr.niceforyou.com

Nice France Sud
Aubagne France
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax +33.(0)4.42.62.42.50
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice Belgium
Leuven (Heverlee)
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice Romania
Cluj Napoca
info@ro.niceforyou.com

Nice Deutschland
Gelnhausen-Hailler
Tel. +49.60.51.91.52-0
Fax +49.60.51.91.52-119
info@de.niceforyou.com

Nice España Madrid
Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona
Tel. +34.9.35.88.34.32
Fax +34.9.35.88.42.49
info@es.niceforyou.com

Nice Polska
Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@pl.niceforyou.com

Nice UK
Chesterfield
Tel. +44.87.07.55.30.10
Fax +44.87.07.55.30.11
info@uk.niceforyou.com

Nice China
Shanghai
Tel. +86.21.575.701.46
+86.21.575.701.45
Fax +86.21.575.701.44
info@cn.niceforyou.com

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=

Nice Gate is the doors and gate automation division of Nice

Nice Screen is the rolling shutters and awnings automation division of Nice

www.niceforyou.com